

Veículo: G1

Data: 13/09/2018

Link: <https://g1.globo.com/es/espírito-santo/eleicoes/2018/noticia/2018/09/13/tracos-inspiram-nomes-de-candidatos-ao-governo-no-es-em-libras-veja-quais-sao.ghtml>

Saiba como ficam os nomes dos candidatos ao governo do ES em Libras

Termos foram definidos pela comunidade surda e substituem a necessidade de representar cada letra. Eles são usados no horário eleitoral gratuito na interpretação de sinais.



Por Viviane Machado, G1 ES
13/09/2018 12h15 - Atualizado há 18 minutos



Nomes dos candidatos em Libras — Foto: Alexandre Mauro e Igor Estrella/G1

Na comunidade surda, cada pessoa tem um sinal, conhecido como nome visual. Esse nome é inspirado em características expressivas, faciais ou até mesmo acessórios que usa. Com os candidatos ao governo do Espírito Santo não foi diferente. Cada um deles teve um sinal definido pela comunidade surda capixaba.



“A comunidade surda, no contato visual, convencionou um sinal para identificar aquela pessoa. Isso substitui a soletração do nome, que refere às letras do português”, explicou o intérprete Josué Rego.

Josué foi convidado pelo **G1** para mostrar como é o nome de cada candidato ao governo do Espírito Santo em Libras. Por ser filho de surdos, a língua brasileira de sinais foi a primeira que aprendeu. Ele é tradutor e intérprete de Libras do Instituto Federal do Espírito Santo (Ifes) campus Serra, Mestre em Educação e Bacharel em Tradução e Interpretação de Letras/Libras.



Intérprete Josué Rego mostra como são feitos os sinais em Libras dos candidatos ao governo do Espírito Santo — Foto: Reprodução/ G1

Segundo Josué, as cinco associações de surdos do estado fizeram uma pesquisa, definiram o sinal de cada um dos candidatos, e os intérpretes convencionaram esse sinal. Independente da escolha do partido ou do candidato.

O Espírito Santo tem 63.859 eleitores com deficiência auditiva. Eles representam 6,7% do eleitorado capixaba.

Veja na lista abaixo, em ordem alfabética:

André Moreira (PSOL)

CONTINUA DEPOIS DA PUBLICIDADE



O que o nome em Libras representa? O sinal é feito com a inicial da letra dele e passa na testa pela linha facial.



Nome em Libras do candidato André Moreira — Foto: Reprodução/ G1

Aridelmo Teixeira (PTB)

O que o nome em Libras representa? O sinal se refere ao cavanhaque expressivo.



Nome em Libras do candidato Aridelmo Teixeira — Foto: Reprodução/ G1

Carlos Manato (PSL)

O que o nome em Libras representa? É feito o sinal do M em cima do pouco cabelo, acima do meio da testa.



Nome em Libras do candidato Carlos Manato — Foto: Reprodução/ G1

CONTINUA DEPOIS DA PUBLICIDADE



Jackeline Rocha (PT)

O que o nome em Libras representa? O sinal é do cabelo encaracolado e volumoso.



Nome em Libras da candidata Jackeline Rocha — Foto: Reprodução/ G1

Renato Casagrande (PSB)

O que o nome em Libras representa? O sinal é feito na testa por causa das entradas do cabelo dele.



Nome em Libras do candidato Renato Casagrande — Foto: Reprodução/ G1

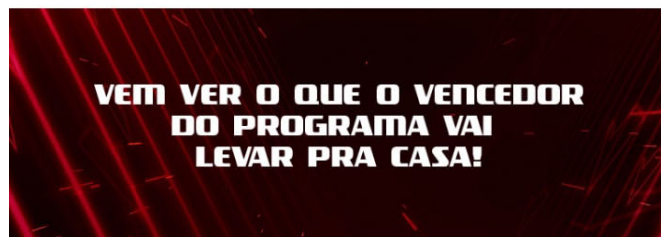
Rose de Freitas (Podemos)

O que o nome em Libras representa? O dedo passa próximo aos lábios, porque ela tem as linhas de expressão do rosto.



Nome em Libras da candidata Rose de Freitas — Foto: Reprodução/ G1

CONTINUA DEPOIS DA PUBLICIDADE



Libras

O intérprete Josué Rego explica que é preciso entender que a língua brasileira de sinais (Libras) tem sua gramática e suas regras. "É um público significativo, que infelizmente só é lembrado nas eleições. Os candidatos precisam entender que os surdos estão prestando atenção na proposta deles. A partir do momento que olham, entendem e dão o sinal, ele está sendo representado".

A criação do nome em Libras não é automática. Quem está inserido na comunidade surda acaba sendo "batizado" com um sinal. "Cada pessoa tem o seu sinal convenionado, é o nome visual. Isso pode ser uma característica expressiva, facial ou o início da sua letra, ou algum acessório que ela usa. Isso varia muito", explicou Josué.

As campanhas na TV disponibilizam intérpretes em Libras mesmo quando já legendas, porque existem deficientes auditivos que não conhecem Libras ou ainda surdos que não conseguem ler as legendas em português na velocidade do horário eleitoral.